



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CONF.206/PC(I)/4  
23 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет  
Первая сессия  
Женева, 6-7 мая 2004 года  
Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОГРАММНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ВСЕМИРНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ\*

Записка секретариата

*С учетом целей, изложенных в резолюции A/RES/58/214 (пункт 7), ниже предлагаются элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которые стали итогом работы Межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ), проводившейся им в качестве секретариата Конференции. Кроме того, секретариат МСУОБ провел консультации с некоторыми представителями стран, в том числе с членами Бюро Подготовительного комитета, Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и техническими экспертами.*

\* Документ был представлен конференционным службам с опозданием вследствие задержки с назначением полного состава Бюро Подготовительного комитета.

Чтобы охватить цели, поставленные Генеральной Ассамблеей перед Конференцией, вносится предложение о том, чтобы представить Подготовительному комитету для обсуждения и согласования и для последующего принятия путем консенсуса на Конференции два основных документа. Эти документы будут подготовлены на основе выводов обзора Йогогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий и рекомендаций ряда региональных и тематических совещаний. Имеются в виду следующие документы:

- **политическая декларация с описанием стратегии и перспектив** уменьшения рисков и уязвимости перед природными и технологическими опасностями в период 2005-2015 годов с учетом необходимости достижения целей Йоханнесбургского плана выполнения решений в области устойчивого развития. Помимо актуализации Йогогамской стратегии, этот документ будет предусматривать активизацию политического аспекта деятельности, направленной на снижение риска бедствий. Элементы этой декларации будут обсуждаться на второй сессии Подготовительного комитета;
- **программный документ** с описанием политических мер, направленных на реализацию стратегических перспектив, изложенных в декларации правительствами и организациями-партнерами. В этом документе описываются исходные элементы для обсуждения.

Третьим результатом должно быть налаживание ряда конкретных партнерских связей в поддержку осуществления вышеупомянутых стратегии и программы, а также принятие обязательств правительствами и соответствующими организациями. Эти партнерские связи должны носить добровольный характер и быть направлены на обеспечение дополнительных ресурсов и средств для процесса осуществления, а также предусматривать распределение связанных с этим ответственности и нагрузки.

**Требуемые действия.** Подготовительному комитету предлагается рассмотреть предлагаемый план программного документа Конференции.

В нижеследующих пунктах описывается предлагаемый план документа о программных результатах Конференции.

## **I. Введение**

1. Во введении должны быть обоснованы предлагаемые действия и политические меры. В нем будут содержаться ссылки на положения резолюции A/RES/58/214 Генеральной Ассамблеи, в которых описан официальный мандат, и представлены основные элементы документа, а именно приоритеты на 2005-2015 годы в виде целей и задач по уменьшению риска бедствий, а также механизм их осуществления и последующих действий.
2. Здесь будут отражены ключевые элементы резолюции Генеральной Ассамблеи (A/RES/58/214), которые обеспечивают официальную основу для созыва Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ), включая согласованные цели ВКУОБ, ссылки на выводы обзора Йогогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий и резюме соответствующих положений Йоханнесбургского плана выполнения решений. Будет также уделено внимание их связям с целями, сформулированными в Декларации тысячелетия.
3. Концепция и формат предлагаемой программы, которые основываются на выводах обзора Йогогамской стратегии и Плана действий и сориентированы на выполнение задач по снижению рисков, поставленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений, призваны содействовать выполнению правительствами и другими соответствующими учреждениями различных секторов и уровней конкретных целей и задач, согласованных на Конференции.
4. Будет приведено обоснование механизма осуществления и последующих действий. В увязке с этим предлагаемым механизмом будет описана концепция механизма добровольного партнерства.

## **II. Основные выводы и рекомендации, сформулированные по результатам обзора Йогогамской стратегии и Плана действий 1994 года**

5. В этом разделе будет помещено краткое описание достигнутых результатов, выводов и рекомендаций, сформулированных по результатам обзора Йогогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий. В полный вариант обзора будут включены материалы, подготовленные на основе результатов различных региональных и тематических консультационных совещаний, проходивших в 2003 и 2004 годах, включая

такие важнейшие мероприятия, как вторая Конференция по раннему предупреждению, которая состоялась в Бонне, Германия, в 2003 году, равно как и страновая информация, предоставленная правительствами и заинтересованными кругами. Рекомендации будут сгруппированы таким образом, чтобы можно было четко увидеть приоритетные направления дальнейших действий, которыми будут заниматься правительства.

6. Помимо обоснования, составленного по результатам Июкогамского обзора, сюда будут включены ссылки на обязательства по уменьшению риска бедствий, озвученные в прошлом на основных межправительственных и министерских совещаниях и в соответствующих заявлениях. В их число, в частности, входят Барбадосская программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (1994 год)<sup>1</sup>, Повестка дня Хабитат (1996 год), Программа действий для наименее развитых стран (НРС) (2001 год)<sup>2</sup>, Международная конференция по вопросам пресной воды, Бонн (2001 год), Декларация тысячелетия (2000 год) и Йоханнесбургский план выполнения решений (2002 год)<sup>3</sup>, а также третий Всемирный форум по водным ресурсам (2003 год).

### III. Элементы целей и задач по снижению риска бедствий

7. В этом разделе будут предложены основные принципы усиления процесса осуществления мер по уменьшению риска бедствий в следующем десятилетии. Отобранные цели должны быть сориентированы на реализацию нижеперечисленных потребностей в отношении уменьшения риска бедствий, которые определяются выводами обзора Июкогамской стратегии и Плана действий:

- i) политическая приверженность, выработка и взаимоувязывание политики;
- ii) организационные и институциональные аспекты;
- iii) выявление и мониторинг риска;
- iv) просветительская работа по проблемам риска и уменьшения риска бедствий и распространение знаний о них;

---

<sup>1</sup> A/CONF.167/9.

<sup>2</sup> A/CONF.191/11.

<sup>3</sup> A/CONF.199/1.

- v) осуществление мер по снижению риска бедствий (включая природоохранную и социальную практику и практику экономического развития);
- vi) обеспечение готовности к бедствиям и планирование действий в чрезвычайных ситуациях;
- vii) международная и региональная поддержка действий по уменьшению риска бедствий.

8. По каждой цели будет определен набор задач. Страны и организации будут на добровольной основе разрабатывать и выполнять на практике поддающиеся оценке задачи с обязательными сроками выполнения, сообразно существующим в них условиям. Это потребует установления исходных условий на национальном уровне применительно к отдельным задачам.

**Пример одной из целей и важнейших задач, которые должны целенаправленно решаться для ее достижения**

**Цель:** Использование информации и образования для формирования культуры профилактических мер

**Важнейшие задачи, которые должны целенаправленно решаться для ее достижения:**

- предоставление информации о рисках бедствий и возможных вариантах защиты граждан в зонах высокого риска с обеспечением ее дифференциации с учетом пола, возраста, уровня бедности и других социальных факторов;
- включение курса обучения по вопросам уменьшения риска бедствий в соответствующие учебные программы на начальной, средней и высшей ступенях образования;
- проведение школьных программ оценки локальных рисков и реагирования на них;
- организация курсов обучения методам управления рисками для гражданских служащих и местных руководителей, ответственных за снижение рисков и реагирование на них;
- установление международных стандартов для учебных программ и программ информирования общественности.

#### IV. Элементы механизма осуществления, включая партнерство

9. Элементы вышеизложенного предлагаемого подхода будут активно дополняться механизмом их реализации с целью оказания поддержки странам и организациям при осуществлении ими мер по выполнению соглашений, которые будут достигнуты на Конференции. Такой механизм необходим для поддержки процесса разработки и решения добровольно поставленных задач. Отвечать за координацию работы механизма должен в процессе выполнения своих нынешних полномочий секретариат МСУОБ, хотя многими аспектами необходимой деятельности, связанной с представлением отчетности и поддержкой, могли бы заниматься в рамках существующих мандатов и другие структуры, например ПРООН. Важно регулярно рассматривать применяемые процедуры и корректировать их с учетом достигнутого прогресса и меняющихся обстоятельств и возможностей.

- a) **На национальном и местном уровне** каждая страна будет адаптировать цели и задачи сообразно своим собственным приоритетам и графикам работы, разрабатывая надлежащим образом планы осуществления. Многие виды деятельности будут осуществляться на местном уровне. Особое значение будет иметь работа в крупных городских агломерациях, учитывая ожидаемый в этих районах в ближайшие годы быстрый рост темпов урбанизации и повышения степени уязвимости.
- b) **На региональном уровне** страны будут осуществлять сотрудничество, делясь друг с другом информацией и ресурсами, обмениваясь опытом и отыскивая решения общих проблем в сходных условиях. Направлять работу, а также технически содействовать и помогать процессам осуществления, мониторинга и представления отчетности о прогрессе на национальном уровне будут региональные организации и региональные банки развития в сотрудничестве с НПО и частным сектором. Они могут учесть положения программного документа Конференции в списке своих приоритетов, программах работы и в политике инвестиций и технического сотрудничества, в процессе формирования потенциала и оказания помощи.
- c) **На международном уровне** доноры, международные финансовые учреждения, система ООН и другие международные организации, в сотрудничестве с НПО и частным сектором, будут создавать стимулы и определять направления работы, а также оказывать техническую и финансовую поддержку процессу осуществления на национальном и местном уровнях, учитывая секторальные

нужды и потребности. Они могут в соответствующих случаях учесть программный документ Конференции в списке своих приоритетов, программах работы, в политике инвестиций и технического сотрудничества, в процессе формирования потенциала и оказания помощи.

Для целей координации действий на глобальном уровне и с учетом рекомендаций, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений, межучрежденческий секретариат МСУОБ будет представлять доклады о прогрессе, достигнутом в процессе осуществления, при поддержке партнеров, включая Межучрежденческую целевую группу по вопросам уменьшения опасности бедствий. В дополнение к этому он будет координировать процесс регистрации и мониторинга в рамках предлагаемого механизма партнерства на его начальной стадии.

10. Партнерство можно охарактеризовать как конкретные дополнительные и добровольные обязательства и инициативы учреждений, содействующие осуществлению целей и задач по уменьшению риска бедствий в тех сферах, где они реализуются, и направленные на усиление партнерства. В целях поддержки процесса реализации национальных приоритетов на Конференции и после нее будут предприняты усилия для подключения к работе ряда ключевых партнерских объединений - существующих или новых. Партнерство призвано не подменять правительственные и межправительственные обязательства, которые должны быть взяты на Конференции, а содействовать их выполнению.

11. Партнерские объединения должны быть открытыми для правительств, организаций всех уровней и основных групп, включая местные органы власти, НПО, организации гражданского общества и частный сектор. Хотя официально организовывать процесс отбора не планируется, конкретный порядок создания партнерских объединений можно предусмотреть. Ряд партнерских объединений будет создан в процессе подготовки Конференции. Процесс создания и регистрации партнерских объединений должен продолжаться и после ее завершения.

12. С целью того чтобы партнерские отношения могли быть инициированы в ходе самой Конференции, ведущим заинтересованным партнерам, действующим в качестве координационных центров партнерства, можно было бы предложить предпринять необходимые шаги для разработки своих инициатив с целью их представления в максимально детализированном виде на второй сессии Подготовительного комитета.

13. Партнерские объединения должны стать дополнительным вкладом в процесс налаживания партнерских отношений, который был начат на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и поддержан Комиссией по устойчивому развитию. Центральным депозитарием регистрационных документов можно назначить секретариат МСУОБ. В этом качестве он будет организовывать сбор и распространение информации о деятельности партнерских объединений. Порядок работы можно будет довести до сведения заинтересованных партнеров вскоре после завершения первого совещания Подготовительного комитета после тщательных консультаций с Бюро. Затем порядок и процесс задействования таких объединений можно было бы далее рассмотреть на второй сессии Подготовительного комитета.

-----